

Pelgrim

NL

INSTRUCTIES VOOR HET INSTALLEREN, ONDERHOUDEN EN GEBRUIKEN VAN DE KAP

GB

INSTRUCTION, USE AND INSTALLATION MANUAL

D

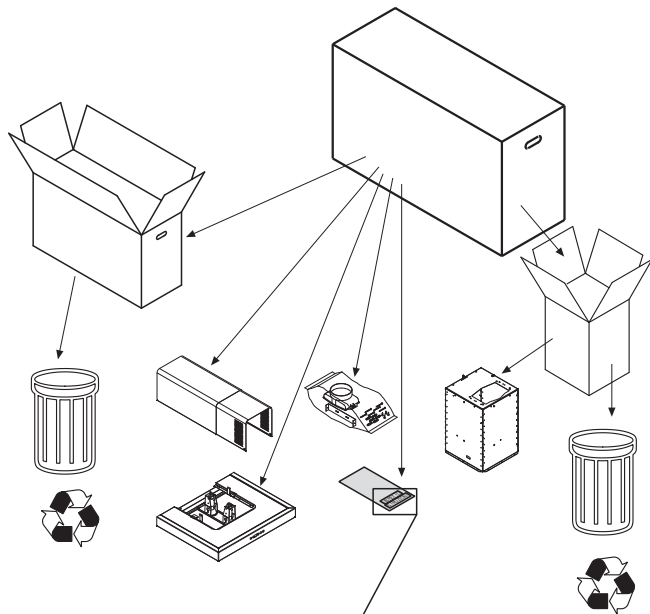
INSTALLATIONSANLEITUNG, GEBRAUCH UND WARTUNG DER ABZUGSHAUBEN

F

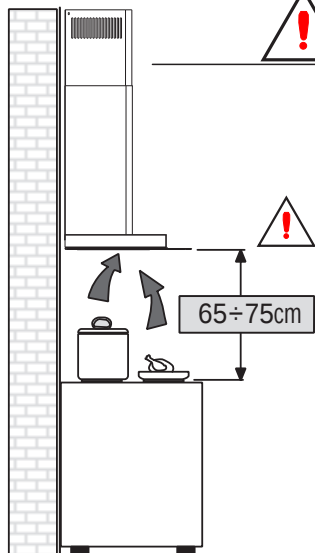
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'ENTRETIEN ET L'USAGE DE LA HOTTE

Type number: PSK985
PSK985E
PSK1285
PSK1285E

Article number: 88017911

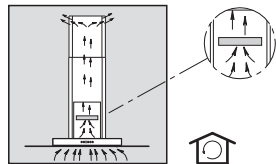


-INSTRUCTIES VOOR HET INSTALLEREN, ONDERHOUDEN EN GEBRUIKEN VAN DE KAP
 -INSTRUCTION, USE AND INSTALLATION MANUAL
 -INSTALLATIONSANLEITUNG, GEBRAUCH UND WARTUNG DER ABZUGSHAUBEN
 -INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'ENTRETIEN ET L'USAGE DE LA HOTTE



(A)

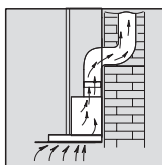
Filterkap
 Re-circulation
 Reinigend
 Dépurant



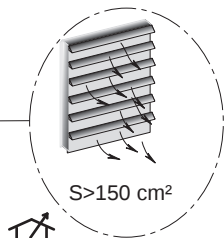
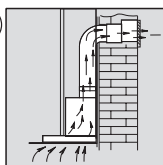
(B)

Zuigkap
 Ducted outside
 Absaugend
 Aspirant

(B1)



(B2)





1

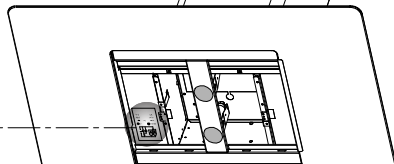
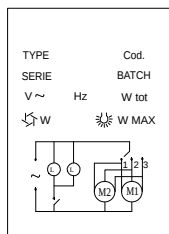
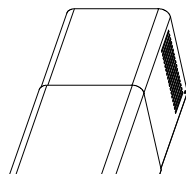
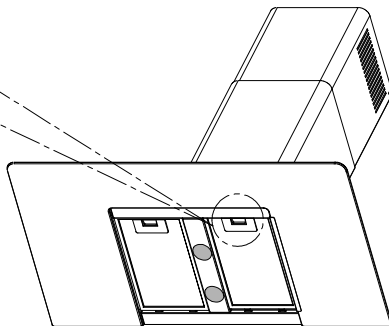
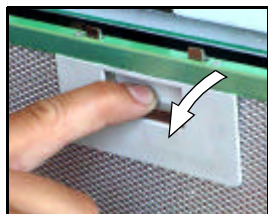


Serieplaatje met serienummer en technische gegevens

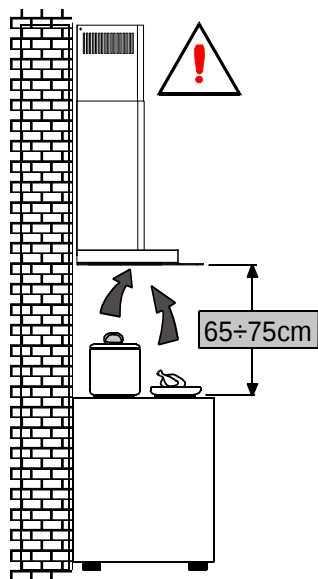
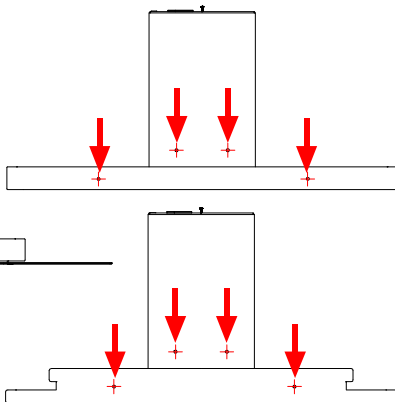
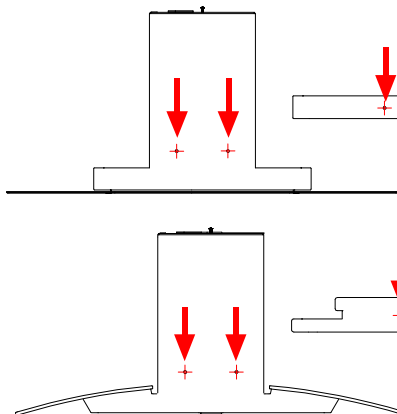
Rating plate

Typschild

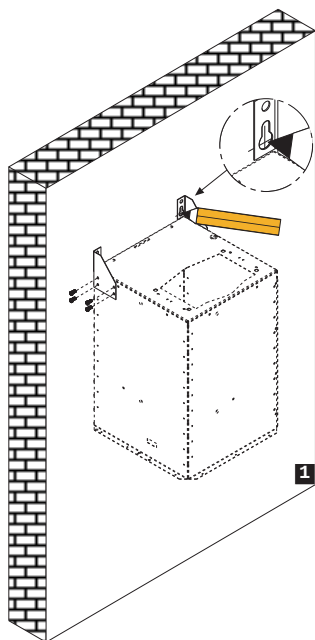
Plaquette signalétique et données techniques



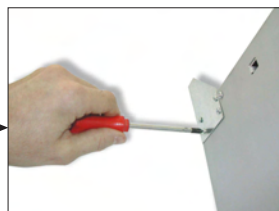
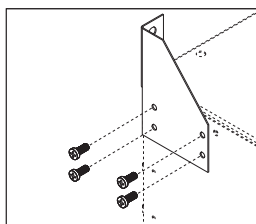
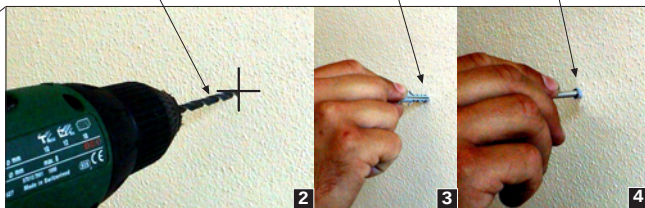
2



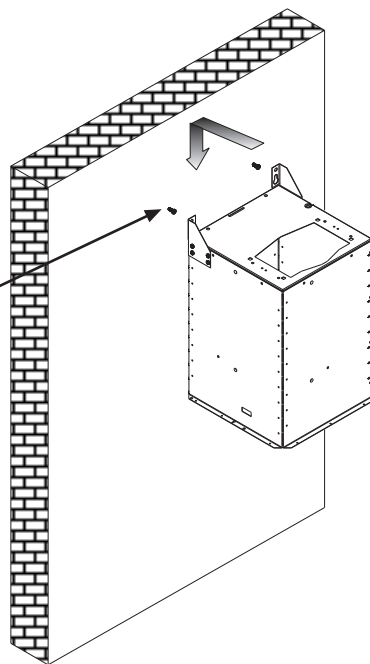
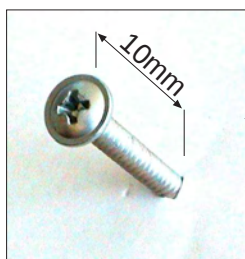
3

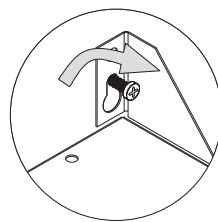
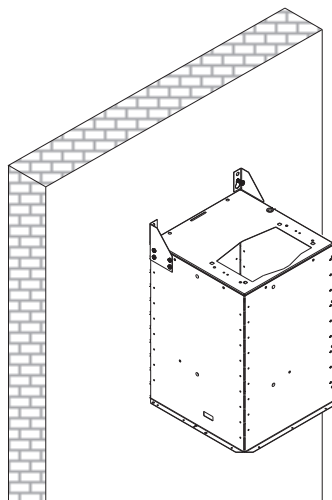


Ø 6

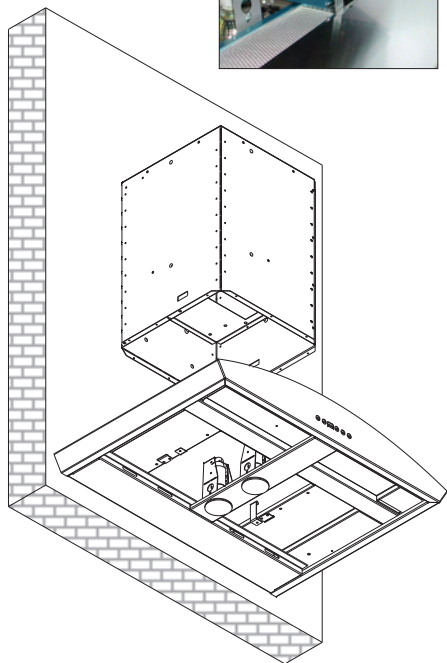
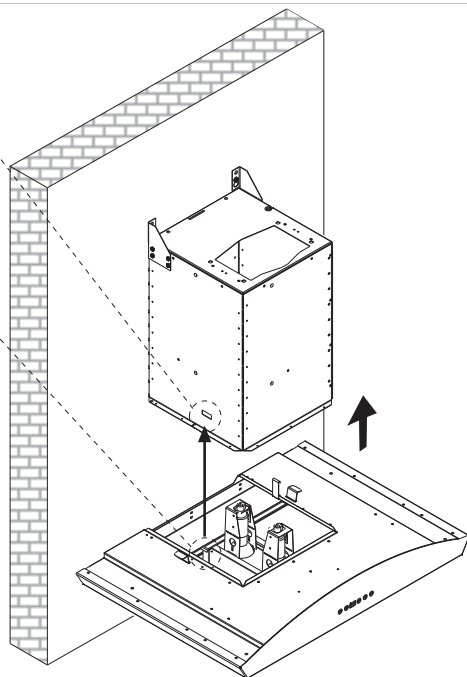
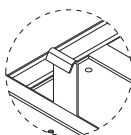
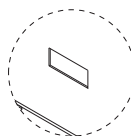
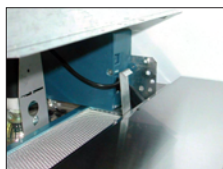
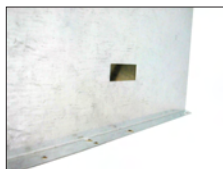


4

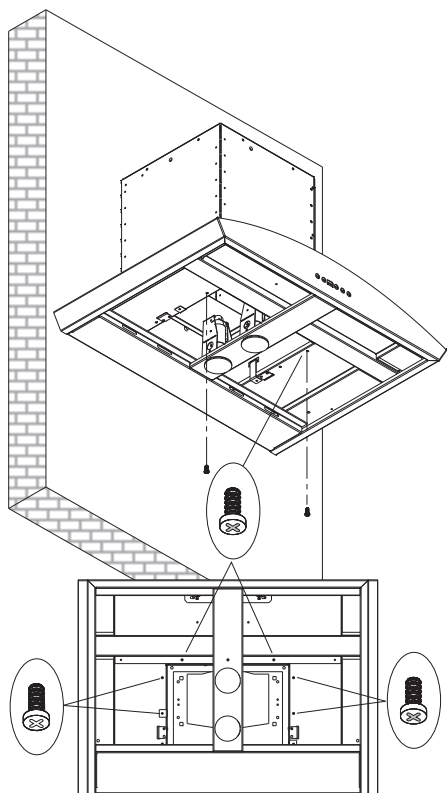
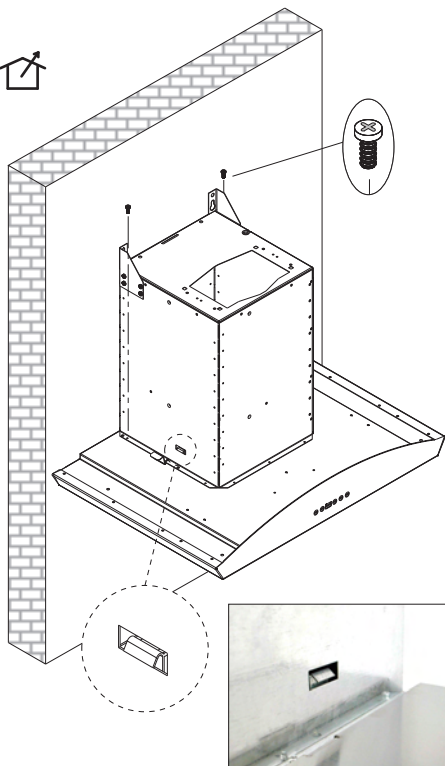




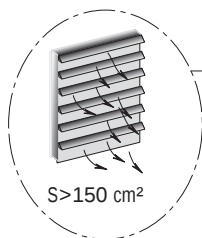
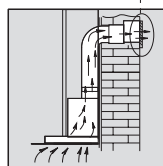
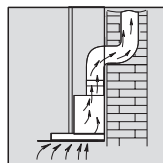
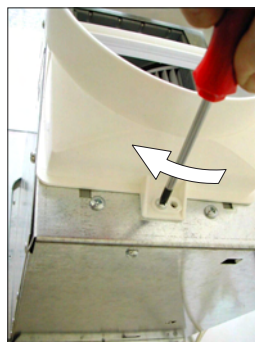
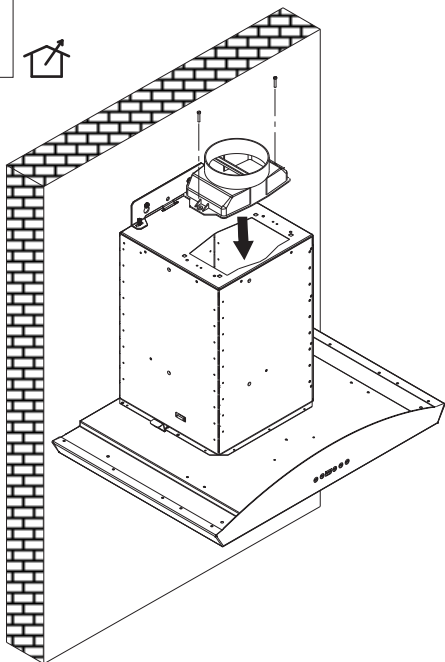
5



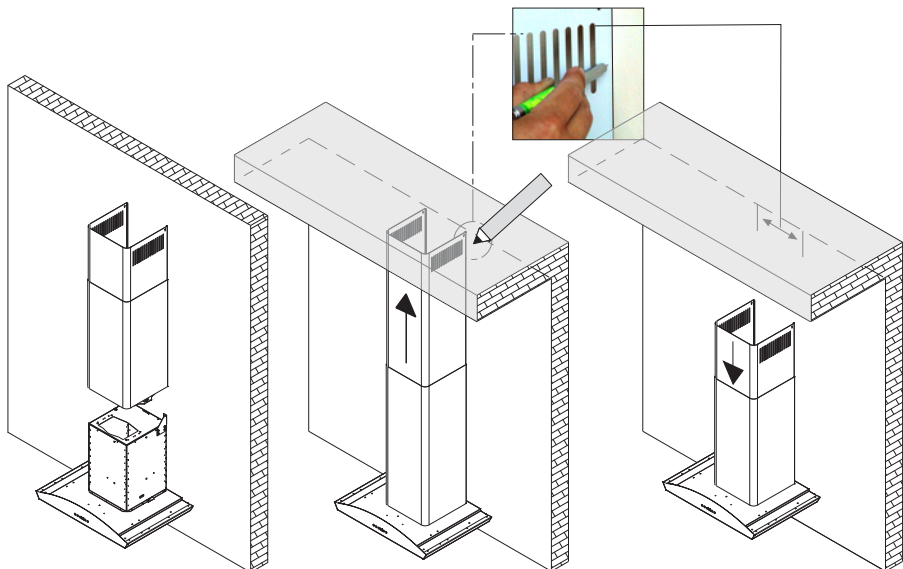
6



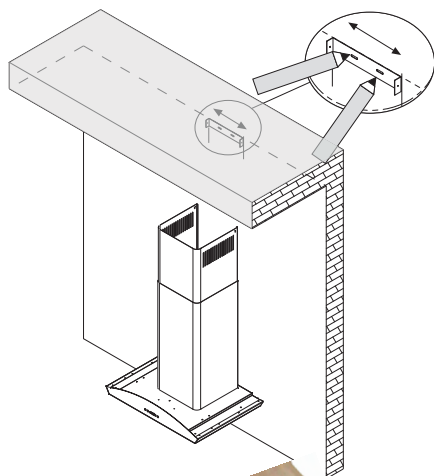
7



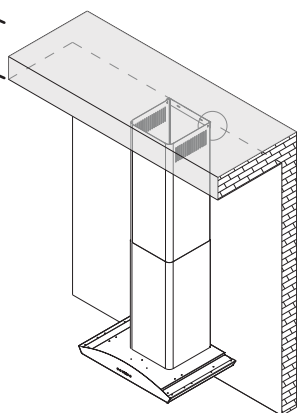
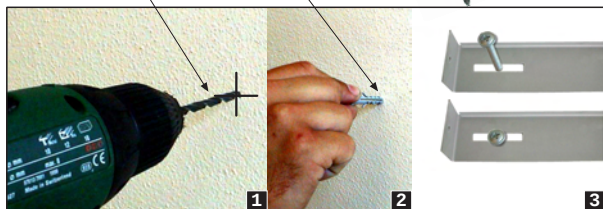
8



9



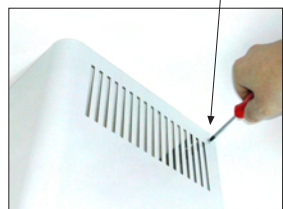
10


 $\varnothing 6$


1

2

3





Alleen voor filterkap: de filter met actief koolstof in de kap steken:

-de koolstoffilter vervangen (De filters met actief koolstof zijn optioneel)

Only for re-circulation: mount the charcoal filter:

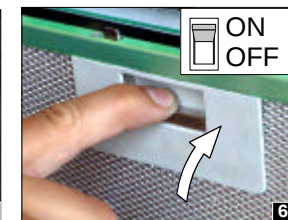
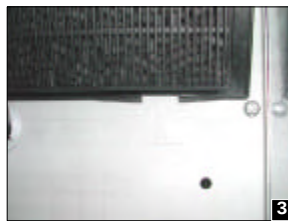
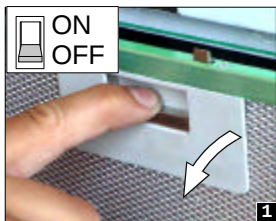
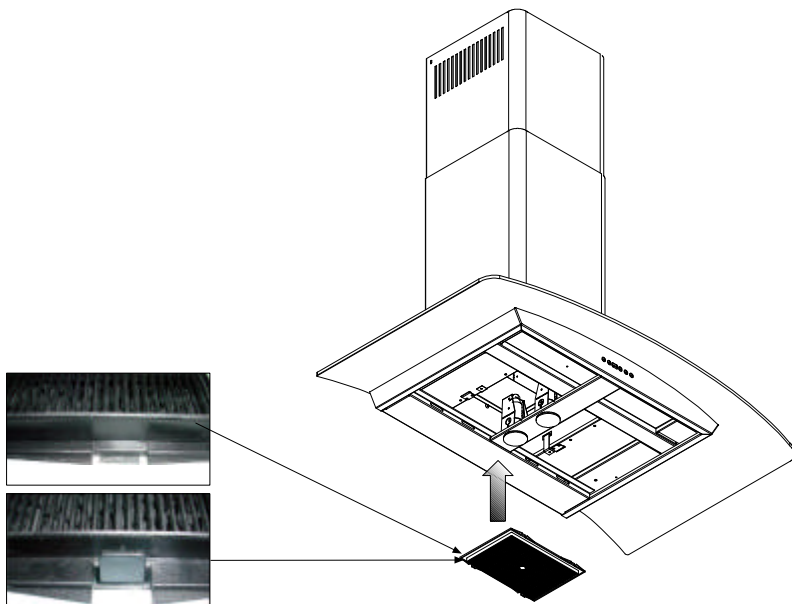
-replace the charcoal filter (charcoal filters can be supplied as options)

Nur für Reinigungsfunktion: Aktivkohlefilter einsetzen:

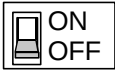
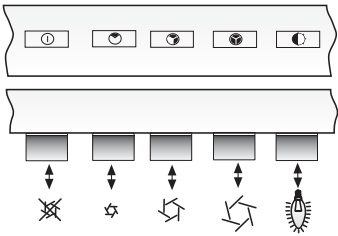
-Aktivkohlefilter ersetzen (die Lieferung der Aktivkohlefilter steht wahlweise zur Verfügung)

Uniquement pour dépurant: insertion du filtre charbon actif:

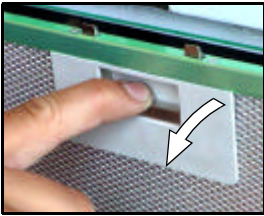
-substitution filtre charbon actif (La fourniture des filtres au charbon



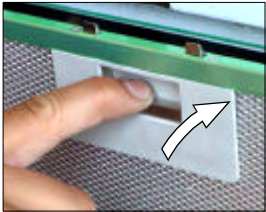
Bedieningsknoppen
Controls
Schaltfeld
Tableau de commandes



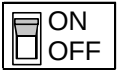
Het lampje vervangen
Replacing lamp
Lampenwechsel
Substitution lampe

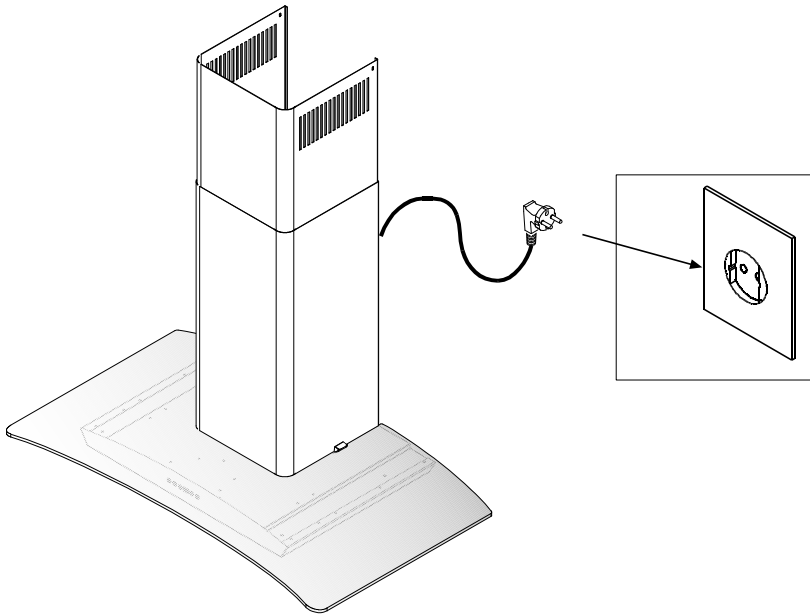


E14 11Wmax	E14 40Wmax

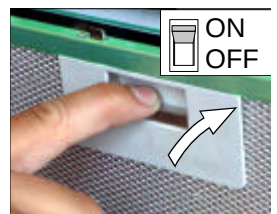
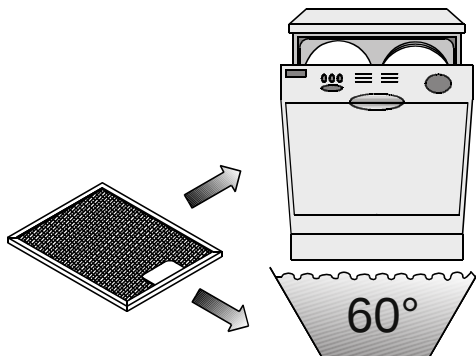
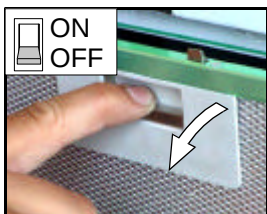


GU5.3 20Wmax	G4 20Wmax	E14 50Wmax





Om de drie maanden
Every three months
Alle drei Monate
Tous les trois mois



NL

INSTRUCTIES VOOR HET INSTALLEREN, ONDERHOUDEN EN GEBRUIKEN VAN DE KAP

ALGEMEEN

Lees aandachtig alle instructies voordat u de kap installeert en/of gebruikt.

Controleer of de spanning (V) en de netfrequentie (Hz) op het serieplaatje met de technische gegevens in de kap overeenstemmen met de spanning en frequentie van het stroomnet waarop u de kap wenst aan te sluiten.

DE KAP INSTALLEREN

In geen geval mag de kap worden aangesloten op de afvoer van andere apparaten die niet op stroom werken (waterboilers, kachels enz.).

De kap mag niet boven een fornuis of kachel met een gloeiplaat worden geplaatst.

DE KAP OP HET STROOMNET AANSLUITEN

De kap is bedoeld om op een vaste plaats en permanent te worden geïnstalleerd. De kap op het stroomnet aansluiten. Raadpleeg voor de netspanning en -frequentie het serieplaatje dat in de kap zit en maak een stekker aan het stroomnet of sluit het snoer van de kap aan op een meerpolige schakelaar met een contactopening van minstens 3mm. Het stroomnet (van het type H05VV-F 2x0,75mm²) wordt op de klemmetjes met de letter L (lijn) en N (Neutraal) van de kap aangesloten en vastgemaakt met een trekontlasting, en dient te worden aangesloten op een vast (stop)contact door een bevoegde en erkende elektricien die de wettelijke installatievoorschriften dient na te leven en voor de aansluiting een veelpolige schakelaar met een contactopening van minstens 3 mm dient te monteren. Als er een stekker aan het stroomnet zit, steekt u deze in het stopcontact met een schakelaar om de stroom aan en uit te zetten of sluit u het stroomnet aan op een veelpolige schakelaar met een contactopening van minstens 3 mm.

De constructeur kan niet aansprakelijk worden gesteld als de veiligheidsvoorschriften voor een normaal gebruik en een correcte werking van het stroomnet worden overtreden.

DE KAP ONDERHOUDEN

Controleer altijd eerst of de stekker niet in het contact zit en of de schakelaar op OFF staat, voordat u onderhoudswerkzaamheden verricht

De kap reinigen De buitenkant reinigen met een zachte doek en een vloeibaar reinigingsmiddel dat niet bijtend is; geen schuurmiddel of -borstel gebruiken.

DE METALEN FILTERS KUNNEN IN DE AFWASMACHINE VERKEUREN, MAAR ZULLEN HUN WERKING NIET VERLIEZEN.

WAARSCHUWINGEN

Leef de reinigingsvoorschriften van de constructeur stipt na en reinig vooral de oppervlakken met aangekoekt vuil dat vlam kan vatten. Zorg er altijd voor dat de vuren van het fornuis bedekt zijn, zodat deze de zuigkapfilter niet kunnen oververhitten.

Laat geen onbewaakte frituseuse op het fornuis staan: de olie in de frituseuse kan oververhit raken en in brand vliegenschieten. Reeds gebruikte olie is nog gevaarlijker: het risico dat deze in brand vliegt, is hoger. Het is ten strengste verboden vrije vlammen onder de kap te maken (zoals voor geflambeerde gerechten). De opgezogen lucht mag niet door een afvoer worden gestuurd die reeds gebruikt wordt voor de afvoer van dampen en rook van apparaten die niet op stroom werken en de ruimte dient voldoende te worden verlucht als tegelijkertijd een zuigkap en een ander luchtverbruikend apparaat worden gebruikt. Als een zuigkap met luchtafvoer wordt geïnstalleerd, dient men de luchtafvoerpijp te controleren, vooral als deze al een hele tijd niet meer is gebruikt. Let op de nationale en plaatselijke wettelijke voorschriften inzake luchtafvoersystemen als u de zuigkap met de luchtafvoerfunctie gebruikt. Alle voorschriften terzake dienen stipt te worden nageleefd om brand te voorkomen.

DE CONSTRUCTEUR KAN NIET AANSPRAKELIJK WORDEN GESTELD INDE HIERBOVEN BESCHREVEN INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN NIET WORDEN NAGELEEFD. DE KAP OP EEN CORRECTE MANIER GEBRUIKEN EN ONDERHOUDEN

GB

INSTRUCTION, USE AND INSTALLATION MANUAL

GENERAL GUIDELINES

Before installing and / or using the cooker hood carefully read all the instructions.

Before installing the cooker hood make sure the voltage (V), frequency (Hz) indicated on the serial number plate and specifications on the rating plate on the inside of the cooker hood correspond to the voltage and frequency of the mains supply.

INSTALLATION

The cooker hood must not be installed and connected to flues where other appliances are installed and which run off other energy supplies different to electricity (water heaters - boilers – cookers (range/agas) - etc.).

The cooker hood must not be installed above cookers with eye-level grills.

ELECTRICAL CONNECTION

This cooker hood is designed for permanent fixture. Connect to mains supply. Check voltage and frequency given on the rating plate located on the inside of the hood. Connect the mains cable to a power socket or to a omnipolar switch with a contact gap of at least 3 mm. The mains cable (type H05VV-F 2 x0.75 mm²) is connected to terminals marked with the letters L (power line) and N (neutral) mounted on the hood and is secured in position by a cable gland. The mains cable must be connected to a suitable and easily accessible fixed power point. As the electrical installation must comply with the laws and regulations in force only a qualified and authorised electrician must install the hood including connecting it to a omnipolar switch with a contact gap of at least 3 mm.

Connect the mains cable if provided with a plug to a power socket. The user must have access to the power socket to be able to connect and disconnect the plug once the hood is mounted and fixed or the mains cable can be plugged into a socket with a omnipolar switch with a contact gap of at least 3 mm.

The manufacturer shall decline all responsibility if the governing health and safety laws are not observed which permit a safe and correct use of the hood and electrical connections.

MAINTENANCE

Before servicing or repairing the hood make sure the appliance is disconnected from the mains supply either by removing the plug or switching the power socket to OFF.

Cleaning: clean the outer part of the hood with a soft cloth and liquid detergent and do not use abrasive cleaning products or scouring pads.

AS METAL FILTERS MAY LOSE COLOUR DUE TO WASHING IN DISHWASHERS, THIS DOES NOT IMPLY LOSS IN PRODUCT PERFORMANCE.

WARNINGS

Follow the cleaning instructions given by the manufacturer and in particular take care that there are no grease deposits on the surface of the hood which could create a possible fire hazard. Make sure the electric hob rings or gas rings are always covered when in use to avoid heating the filter.

When frying never leave pans unattended as there is the risk of the oil overheating and catching fire. If reusing frying oil the fire risk is greater. Never prepare flambé (flame cooked food) dishes under the hood. The air ducted by the hood must not be conveyed into a fume hood used for other appliances that run off other energy supplies different to electricity. The kitchen must have good air ventilation when the hood and other appliances which run off other energy sources are in use. If the air is to be ducted, before installing make sure the flue is in good condition especially if it has been out of use for a long period of time. Always observe governing laws and regulations regarding ducting waste gases. All recommendations given must be scrupulously observed to avoid any possible fire hazard.

THE MANUFACTURER SHALL DECLINE ALL RESPONSIBILITY IF THE FOREGOING RECOMMENDATIONS AND INSTRUCTIONS REGARDING INSTALLATION, MAINTENANCE AND USE ARE NOT OBSERVED AND RESPECTED WHEN USING THE COOKER HOOD.

D

INSTALLATIONSANLEITUNG, GEBRAUCH UND WARTUNG DER ABZUGSHAUBEN

ALLGEMEINES

Vor Installation und/oder Gebrauch der Abzugshaube, die betreffenden Anleitungen genauestens durchlesen.

Bevor man die Abzugshaube montiert, sich vergewissern, dass die am Typschild, das sich innen an der Haube befindet, angegebenen Spannungs- (V) und Frequenzwerte (Hz) mit den am Installationsort zur Verfügung stehenden Werten übereinstimmen.

INSTALLATION

Auf keinen Fall darf die Abzugshaube mit Kaminen, die an andere Einrichtungen mit verschiedener Energiequelle (Herde, Heizkessel, Brenner usw.) angeschlossen sind, verbunden werden.

Die Abzugshaube darf nicht über Herde mit oberer wärmeabstrahlender Herdplatte installiert werden.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Abzugshaube ist zur fixen und permanenten Installation geeignet.

Das Gerät ans Elektronetz schließen. Spannung und Frequenz innen am Gerät auf dem Typschild ablesen, das Kabel mit einem Stecker verbinden oder das Gerät an einen allpoligen Schalter mit Öffnungsabstand der Kontakte von mindestens 3mm. schließen. Das mit den Klemmen L (L=Linie, N=Nullleiter) verbundene und mit Kabelschelle befestigte Speisekabel (Typ H0 5VV-F 2x0.75mm²), muss an einem geeigneten und leicht zugänglichen Punkt von qualifiziertem und autorisiertem Personal, das die Installation nach den geltenden Gesetzesvorschriften vornehmen muss, angeschlossen werden, hinter dem Elektroanschluss muss ein Allpolsschalter mit Kontakte-Öffnungsabstand von min. 3mm. vorgesehen werden. Wenn das Kabel mit Stecker versehen ist, es in eine Steckdose stecken, wo es nach der Installation des Gerätes ein- und ausgesteckt werden kann oder das Kabel mit einer Steckdose verbinden, die durch einen Allpolsschalter mit Kontakte-Öffnungsabstand von min. 3mm bedient werden kann.

Der Hersteller übernimmt bei Nichtberücksichtigung der jeweils geltenden Unfallverhütungsvorschriften und Regelungen hinsichtlich des normalen Betriebs der Elektroanlage keinerlei Verantwortung.

WARTUNG

Vor jeglicher Operation ist darauf zu achten, dass das Kabel ausgesteckt ist und der Schalter auf OFF steht.

Pflege: Die Haube außen mit weichem Tuch und flüssigem, nicht korrosivem Reinigungsmittel abwischen, nicht scheuernde Mittel und Bürsten benutzen.

DIE METALLFILTER KÖNNEN IN DER SPÜLMASCHINE ETWAS VERBLEICHEN, IHRE FUNKTIONSWEISE WIRD DAVON ABER NICHT BEINTRÄCHTIGT.

HINWEISE

Die Reinigung, vor allem sehr verschmutzter Teile, wo Brandgefahr besteht, sollte nach den Herstelleranweisungen geschehen. Flammen sollten immer bedeckt werden, damit sie den Filter der Abzugshaube nicht überhitzen.

Wenn man etwas in heißem Öl bakt, niemals den Topf unbeaufsichtigt lassen: das Öl könnte sich überhitzen und entzünden.

Bei Wiederverwendung von bereits gebrauchtem Öl ist die Entzündungsgefahr noch höher. Es ist absolut verboten unter der Kappe mit freier Flamme zu kochen (z.B.: flambieren). Die gesammelte Luft sollte nicht in Kamine geleitet werden, die benutzt werden um Abgase von Geräten, die mit anderen Energiequellen betrieben werden(also nicht elektrisch), hinauszubefördern. Wenn im Raum gleichzeitig Geräte mit verschiedenerer Energiequelle funktionieren, muss für genügend Frischluft gesorgt werden. Wird die Abzugshaube nach längerem Stillstand zum Aufsaugen der Luft benutzt, sich vergewissern, dass der Abzugskamin frei ist. In der jeweiligen Bestimmungen und Regelungen der zuständigen Behörden bezüglich der Beseitigung der Luft durch Abzugshauben müssen eingehalten werden. Sämtliche diesbezügliche Anweisungen müssen strengstens berücksichtigt werden, um mögliche Brände zu vermeiden.

DER HERSTELLER ÜBERNIMMT BEI NICHTBERÜCKSICHTIGUNG DER OBEN BESCHRIEBENEN ANWEISUNGEN ÜBER INSTALLATION, WARTUNG, UND ZWECKMÄSSIGEN GEBRAUCH KEINERLEI VERANTWORTUNG.

F

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'ENTRETIEN ET L'USAGE DE LA HOTTE

GENERALITES

Avant d'installer et/ou utiliser la hotte, lire attentivement et intégralement les instructions.

Avant d'installer la hotte, s'assurer que la tension (V) et la fréquence (Hz) indiquées sur la plaque signalétique et données techniques placée à l'intérieur de l'appareil correspondent à la tension et à la fréquence disponibles sur le lieu d'installation.

INSTALLATION

La hotte ne doit jamais être branchée à des cheminées d'évacuation d'autres appareils alimentés par une énergie différente de l'électricité (chauffe-bains - chaudières - poêles - etc.).

L'appareil ne doit pas être superposé à des poêles avec plaque radiante supérieure.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

La hotte est destinée à être installée de façon fixe et permanente. Brancher l'appareil au réseau électrique. Pour la tension de ligne et la fréquence, consulter la plaque signalétique placée à l'intérieur de l'appareil, en ayant soin de brancher le cordon d'alimentation à une fiche ou de brancher l'appareil à un interrupteur omnipolaire avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3mm. Le cordon d'alimentation (type H05VV-F 2x0.75mm²) branché aux bornes marquées avec les lettres L (ligne), N (neutre) de la hotte et fixé avec le serre-câbles, doit être branché à un point d'alimentation fixe, adéquat et accessible par le personnel spécialisé et autorisé qui devra effectuer l'installation selon les normes et les lois en vigueur, en prévoyant en amont du branchement électrique un interrupteur omnipolaire avec distance entre les contacts d'au moins 3mm. Brancher le cordon d'alimentation, si muni d'une fiche, à une prise de courant qui permette l'insertion ou la désinsertion de celle-ci quand l'appareil est installé ou à une prise contrôlée par un interrupteur omnipolaire avec distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm.

Le constructeur décline toute responsabilité au cas où on n'observerait pas toutes les normes en vigueur contre les accidents, nécessaires pour le fonctionnement normal et régulier de l'installation électrique.

ENTRETIEN

Avant d'effectuer n'importe quelle opération, s'assurer toujours que le cordon d'alimentation soit débranché de la prise de courant ou que l'interrupteur soit sur la position OFF.

Nettoyage: Nettoyer les parties externes avec un chiffon doux et un détergent liquide non corrosif, éviter d'utiliser des poudres abrasives ou des brosses.

LES FILTRES METALLIQUES PEUVENT PERDRE LEUR COULEUR ORIGINALE DANS LE LAVE-VAISSELLE,MAIS ILS NE PERDENT PAS LEUR EFFICACITE.

AVERTISSEMENT

Le nettoyage doit être effectué selon les instructions du constructeur surtout en ce qui concerne les dépôts sur les surfaces sales pour éviter tout risque possible d'incendie. Faire attention que les feux soient toujours couverts pour éviter tout surchauffage du filtre de la hotte.

Ne jamais effectuer de friture sans surveillance: l'huile contenue dans la casserole pourrait surchauffer et prendre feu. En cas d'huile usagée, le risque d'autocombustion est majeur. Il est absolument interdit d'effectuer des cuissons avec développement de flamme sous la hotte (ex. flambée). L'air récolté ne doit pas être dirigé vers une conduite utilisée pour l'expulsion de fumées provenant d'appareils alimentés par d'autres énergies que l'électricité. De plus, il faut prévoir une aération adéquate du local quand on utilise simultanément la hotte et les appareils alimentés par d'autres énergies que l'électricité. Si la hotte est utilisée dans la version aspirante, vérifier les conditions de la cheminée d'évacuation, au cas où celle-ci n'aurait pas été utilisée pendant un certain temps. N'oubliez pas de faire attention aux normes locales en vigueur et aux prescriptions des autorités compétentes à propos de l'évacuation de l'air dans le fonctionnement d'aspiration de la hotte. Toutes les suggestions données à ce propos doivent être respectées scrupuleusement pour éviter tout risque d'incendie.

LE CONSTRUCTEUR DECLINE TOUTE RESPONSABILITE AU CAS OU ON N'OBSERVERAIT PAS LES INDICATIONS DONNEES CI-DESSUS AU SUJET DE L'INSTALLATION, DE L'ENTRETIEN ET DE L'UTILISATION ADEQUATE DE LA HOTTE .

THE MANUFACTURER REVERSES THE RIGHT TO MODIFY AND IMPROVE MODELS WITHOUT PRIOR NOTICE. - DER HERSTELLER BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, OHNE VORANKÜNDIGUNG, DIE EIGENEN MODELLE JEDERZEIT VERBESSERN ODER VERÄNDERN ZU KÖNNEN. - LE CONSTRUCTEUR SE RESERVE LE DROIT D'EFFECTUER TOUTES LES MODIFICATIONS ET LES AMELIORATIONS NECESSAIRES SUR SES PROPRES MODELES, SANS AUCUN PREAVIS. DE PRODUCTENT BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR OM DE MODELLEN ZONDER VOORAFGAANDE BEKENDMAKING TE WIJZIGEN EN/OF TE VERBETTEREN.

D

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.



Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

NL

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afkanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, teruggwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

S

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.



Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering. För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringsstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

GB

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

E

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

P

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE). Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico. Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

F

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'adeguato punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'adeguato ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

GR

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με τα Απορριπτόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE). Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απόρριμμα.



Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Διαλύστε το τηρώντας την τοπική νομοθεσία για την διάθεση των απορριμμάτων. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο την τοπικής αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

RUS

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

PL

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczyni się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów. Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

BG

Този уред е маркиран в съответствие с Европейска директива 2002/96/ЕО "Електрическо и електронно оборудване за отпадъци" (WEEE). Като се погрижите това изделие да бъде изхвърлено по правилен начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последици за околната среда и здравето на хората, което в противен случай може да бъде предизвикано от неправилно изхвърляне на това изделие.



Символът  върху изделието или върху документите, приложени към изделието, показва, че това изделие не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това, то трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци. За поподробна информация за третирането, възстановяването и рециклирането на това изделие се обърнете към вашата местна градска управа, към вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, откъдето сте закупили изделието.

DK

Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre, at dette produkt bliver skrottet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem uhensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.



Symbolet  på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet afleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr. Det skal skrotes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald. For yderligere oplysninger om hindring, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.

H

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak. A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.



A terméken vagy a termékhez mellékelte dokumentumokon feltüntetett  jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni. Kiselejtezéskor a hulladékelvtávoításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni. A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

RO

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la De eurile de Echipament Electric i Electronic (WEEE). Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător i sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.



Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu de eurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric i electronic. Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea de eurilor. Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea i reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a de eurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

FIN

Tämä laite on merkitty WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) 2002/96/EC mukaisesti. Varmistamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voidaan auttaa estämään sellaiset ympäristö- ja terveyshaitat, jotka saattaisivat aiheutua jätteiden asiattomasta käsittelystä.



Symboli  tuotteessa tai sen dokumentaatioissa tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Sen sijaan tuote on toimitettava sähkö- ja elektroniikkakomponenttien keräys- ja kierrätyspisteeseen. Laitteen käytöstäpoiston suhteen on noudatettava paikallisia jätehuoltomääräyksiä. Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuoltoilikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

SK

Tento spotřebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečenie, e tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôže predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na iivotné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.



Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, e s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykliáciu elektrických a elektronických zariadení. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu iivotného prostredia pre likvidáciu odpadov. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recykliácii tohto výrobku si vyjadzte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

N

Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Forsikre deg om at dette produktet blir avhendet på korrekt vis, slik at det ikke kan utgjøre noen helse- eller miljørisiko.



Symbolet  på produktet eller på dokumentene som følger med det, viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Lever det til et autorisert mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Avhending må skje iht. de lokale renovasjonsforskriftene. For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonsvesenet eller forretningen der du anskaffet det.

CZ

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnici 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recykliaci elektrického a elektronického zařízení. Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu. Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recykliaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.